



Göçmenlere Yönelik Dil **Desteği** *Avrupa Konseyi Araç Kutusu*

16 - Göçmenlere dil **desteği sağlarken çeşitliliğin dikkate alınması**

Amaç: Dil **desteği sağlarken** bir grup içindeki **öğrenciler arasındaki farklılıkları** yönetme ve bunlardan yararlanma konusunda rehberlik sunmak.

Çeşitliliğin bir öğrenme grubu üzerindeki etkisi

Gruplar arasında, sağladığınız dil öğrenme desteğini doğrudan etkileyebilecek bazı farklılıklar vardır. Örneğin, Araç 17'deki kontrol listesinde 2, 3, 4 ve 5. maddelerin tümü mevcut bilgi veya becerilere sahip olmakla ilgilidir. Daha önce örgün öğrenme, özellikle de dil öğrenme deneyimi olan öğrenciler, yeni zorluklara karşı uygulayabilecekleri değerli öğrenme stratejilerine sahip olacaklardır. Eğer kendilerine doldurmaları için bir form verilirse, bu formdan bir anlam çıkarmak için her kelimeyi anlamaları gerekmediğini fark edeceklerdir. Yeni kelimelerin anlamını bulmalarına yardımcı olması için telefonlarını ya da sözlüklerini kullanabilirler ve yardım isteme konusunda daha az bilinçli ya da endişeli hissedebilirler.

Bu gibi durumlarda, bir gruptaki çeşitli beceri ve güven seviyelerini idare etmek için farklı zorluk seviyelerinde öğrenme etkinlikleri belirlemek gerekebilir. Daha önce (dil) öğrenme deneyimi olan öğrenciler genellikle hızlı ilerleme kaydetmeye heveslidir ve yeni kelimeler ve ifadeler kullanmaya çalışırlar, oysa daha önce örgün eğitim ve/veya dil öğrenme deneyimi çok az olan veya hiç olmayan öğrenciler daha fazla zamana, yardıma ve tekrarlama fırsatlarına ihtiyaç duyacaktır.

Farklı gruplarda dil öğrenimi üzerinde doğrudan etkisi olmayan ancak yine de davranışları etkileyebilen veya bir grupta birlikte çalışmaya yönelik farklı tutumlara yol açabilen bazı farklılıklar vardır. Bu faktörler, bireyleri belirli etkinlikler için alt gruplara nasıl böleceğiniz veya grup üyelerinden tek tek ne yapmalarını isteyeceğiniz konusundaki kararlarınızı etkileyebilir.

Farklılık bir sorun değildir. Onlardan faydalanabilirsiniz.

Farklılıklar birlikte çalışmanın ve öğrenmenin önünde bir engel değildir. Farklılıklar örneğin daha güçlü katılımcıların öğrenmede daha fazla zorluk çekenlere destek olmalarını sağlamak için etkili bir şekilde kullanılabilir. Destekleyici bir ortam oluşturarak, herkesin bireysel yeteneklerine göre bu desteğe katkıda bulunmasını sağlayabilirsiniz. Örneğin, çok büyük bir dil öğrenme zorluğuyla karşı karşıya gibi görünen bir öğrenci çok iyi resim çizebiliyor olabilir. Bir başkası şarkı söylemekten hoşlanıyor olabilir.

Bazı öneriler

Farklı ve karma gruplarla çalışmak için aşağıdaki önerilere bakın. Hangi önerilerin sizin durumunuzla ilgili olabileceğini ve bunları nasıl uygulayabileceğinizi düşünün.

Öneriler	✓
<p>1. Öğrencileri ortak yönlerini fark etmeye ve geliştirmeye teşvik edin. Böylece öğrencilerin hepsi en az bir dili akıcı bir şekilde konuşacaktır. Yolculukları sırasında, ihtiyaç duyulan dillerin çoğunu kullanmadan durumların üstesinden gelmek zorunda kalmışlardır. Hepsinin yeni dili öğrenmek için kullanılabilecek değerli geçmiş deneyimleri ve becerileri olacaktır. Aşağıdakileri denemelerini de önerebilirsiniz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bir dil otoportresi oluşturmak (ayrıca bkz. Araç 50 - <i>Çok dilli bir otoportre: Göçmenler için bir düşünme çalışması</i>) • Sözel olmayan araçların kullanılması (jestler, mimikler, nesne ve resim kullanımı vb.) 	
<p>2. Bazı öğrencilerin becerilerini diğerlerini desteklemek için kullanın:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Öğrencilerin çiftler halinde çalışmasını sağlayın, böylece yeni dilde zaten biraz yeteneği olan biri, dilde yeni olan biriyle çalışabilir. • Öğrencilerden birbirlerine, örneğin akranlarının dilde neler yapabildikleri gibi olumlu yönlere odaklanan geri bildirimler vermelerini isteyin. 	
<p>3. Herkesin yeni bir şeyler öğrendiğinden emin olun:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yeni bir şey tanıtın: Bazı öğrenciler için bu bir kelime, diğerleri için bir cümle ve diğerleri için bir ifade olabilir. Öğrencilere iletişimin tek bir kelimeyle de etkili olabileceğini gösterin. Örneğin, "pardon?" sorusu "özür dilerim, tekrar eder misiniz?" sorusu kadar iyi bir anlam ifade edebilir. • Örneğin oturum sırasında odaklanılan dil noktalarını özetleyerek herkesin ne öğrendiğini görmesine ve duymasına yardımcı olun. 	
<p>4. Bazı öğrencilerin öğrenilen dilde başlangıç veya temel seviyede olduğu ve diğerlerinin daha ileri seviyede olduğu bir grubunuz varsa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • bazen daha ileri düzeydeki öğrencileri ve temel düzeydeki öğrencileri birlikte gruplandırabilir ve onlara farklı görevler verebilirsiniz; • diğer zamanlarda, özellikle başka bir dili paylaşıyorlarsa, temel düzeydeki öğrencileri daha ileri düzeydeki öğrencilerle eşleştirebilirsiniz; böylece ileri düzeydeki öğrenciler diğerlerine, paylaştıkları dilde ve yeni öğrenilen dilde yardım sağlayabilir ve onları teşvik edebilirler; • sınıfta dolaşır soruları yanıtlayarak ve etkinliği anlayıp anlamadıklarını ve birlikte iyi çalışıp çalışmadıklarını kontrol ederek farklı grupların ve çiftlerin çalışmalarını izleyebilirsiniz. 	
<p>5. Küçük öğrencilerden veya küçük çocuklardan oluşan bir grubunuz varsa ya da çok farklı yaşlardaki öğrencileri içeren karma bir grubunuz varsa, farklı yaş gruplarına farklı etkinlikler ve farklı kaynaklar vermeniz de gerekebilir.</p>	
<p>6. <u>Amaca yönelik, rahatlatıcı bir öğrenme ortamı yaratın:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Kendiniz hakkında biraz bilgi paylaşın. • Öğrencilerle aranızda gerçek ve anlamlı bir iletişim kurulmasını teşvik edin. • Onlara nasıl hitap edilmesini istediklerini sorun, isimlerinin telaffuzunu kontrol edin ve tercih ettikleri isimleri kullanın. 	

Kendi fikirleriniz ve deneyimleriniz:	
---------------------------------------	--

Farklı öğrenme tercihleri üzerine bir not

İnsanlar, özellikle daha önce örgün öğrenme deneyimi yaşamışlarsa, nasıl öğrenmek istedikleri konusunda tercihlere sahip olabilirler. Örneğin, bazı kişiler bir talimatı duymayı, bazıları tahtada okumayı, bazıları ise bir şemadaki talimatları takip etmeyi tercih edebilir. Çok çeşitli faaliyetler ve kaynaklar kullanmak, öğrenme fırsatlarının etkisini en üst düzeye çıkaracak, insanların öğrenmeye katılımını sağlamaya yardımcı olacak ve olası engelleri azaltacaktır.

Planlama için Araç Setinin **kullanımı**

Bu araç setinde, etkinlikleri seçmenize yardımcı olacak çeşitli yaklaşımlar sunulmaktadır. Bkz. *Dil desteğinin hazırlanması ve planlanması* adlı bölüm